

## РЕЦЕНЗИЯ НА СТАТЬЮ В ВЕСТНИКЕ ННГУ

<b>1.</b>	<b>Авторы и название статьи:</b> <i>Савицкая А.Н., Павленко Л.Г. «ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЙ В РОМАНЕ О.УАЙЛЬДА «ПОРТРЕТ ДОРИАНА ГРЕЯ» НА РУССКИЙ ЯЗЫК»</i>	
	<b>Показатели, по которым оценивается научная статья</b>	<b>Оценка показателя по пятибалльной шкале</b>
<b>2.</b>	<b>Оценка научного содержания и уровня работы</b>	
2.1	Соответствует ли тематика статьи профилю Вестника?	5
2.2	Актуальна ли тема?	5
2.3	Получены ли оригинальные результаты?	5
2.4	Убеждает ли рецензента данная статья:	
1)	в весомости данных результатов, достаточной для публикации?	5
2)	в достоверности результатов?	5
3)	в полезности результатов?	5
2.5	Даны ли исчерпывающие ссылки на работы других авторов, определяющие место данной статьи среди других работ?	4
2.6	Высок ли научный уровень работы в целом?	5
<b>3.</b>	<b>Оценка качества оформления работы</b>	
3.1	Отражает ли заглавие основной результат работы?	5
3.2	Сформулировали ли авторы цель работы?	5
3.3	Сформулировали ли авторы конкретно основные результаты работы?	5
3.4	Содержит ли аннотация конкретное изложение основных оригинальных результатов?	5
<b>СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ ОЦЕНКИ ПО ВСЕМ ПОКАЗАТЕЛЯМ</b> (определяется как сумма баллов, разделённая на 12 – число показателей)		4,9
<b>4.</b>	<p>Статья А.Н. Савицкой и Л.Г. Павленко посвящена проблемам англо-русского перевода. Материалом исследования послужили русские переводы цветообозначений (далее ЦО) в романе О. Уайльда «Портрет Дориана Грея», сделанные различными переводчиками. Новизна исследования – описание переводческих трансформаций и способов перевода, отражающих индивидуальную картину мира переводчиков, символические значения ЦО в оригинале и переводе. Статья содержит содержательные и разносторонние наблюдения стилистических, прагматических, экспрессивных и эмоционально-оценочных свойств ЦО. Одним из результатов статьи является таблица ЦО и их переводов с квалифицированными лингвистическими комментариями. Актуальность и практическая значимость статьи связана с возможностью использования её результатов в обучении переводческой деятельности, художественному переводу. Фактический материал статьи достаточен по объёму, но список литературы мог быть дополнен работами по практической стилистике, риторике и культуре речи.</p>	
<b>5.</b>	<b>Возможность публикации статьи в журнале «Вестник ННГУ» (отметить один из пунктов раздела)</b>	
5.1	Статью не публиковать	
5.2	Вопрос о публикации статьи следует вновь рассмотреть после переработки статьи и нового рецензирования	
5.3	Статью можно публиковать после доработки	
5.4	Статью можно публиковать без изменений	•
5.5	Рекомендуется ускоренная публикация статьи	